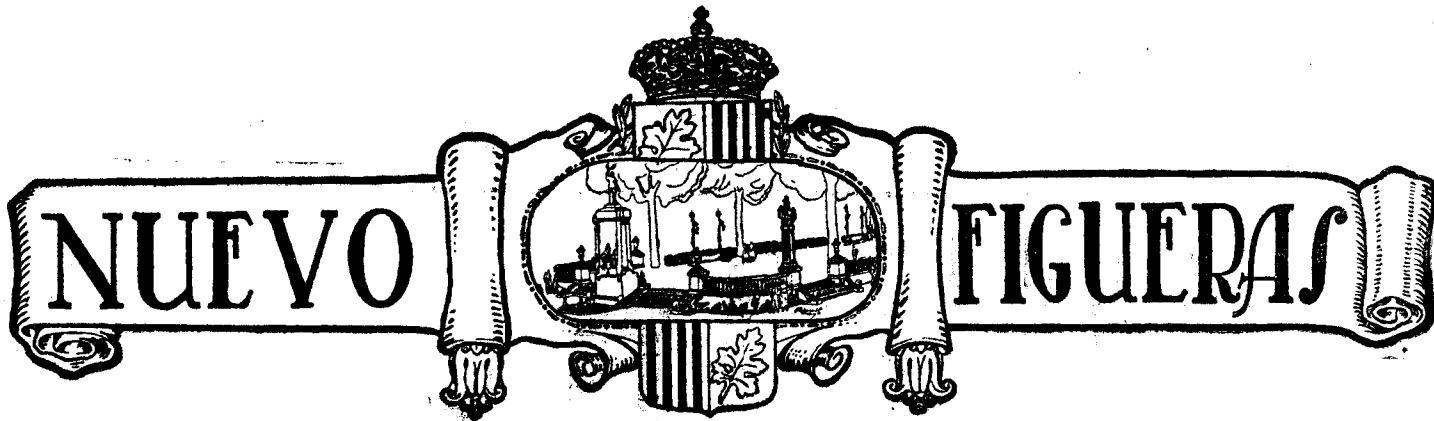


REDACCIÓN
Y
ADMINISTRACIÓN:
Cervantes, 14



PERIÓDICO SEMANAL INDEPENDIENTE DE AVISOS Y NOTICIAS

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Figueras: 1'50 ptas. trimestre

Fuera: 2'50 » »

Número suelto, 15 céntimos

Atrasados, 30 céntimos

SERVICE STATION

JOSEP MANZANARES

ARAGÓ, 270 - 272

TELÉF. 11,550

BARCELONA

Neumàtics i tota mena d'accessoris per a l'automòbil

PREUS ELS MÉS ECONÒMICS D'ESPANYA



Grans tallers de reparació i vulcanització de neumàtics i càmares

Banco Comercial de Barcelona

CAPITAL 25.000.000 DE PTAS. COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

Casa Central: Paseo de Gracia, 3 y 5. - BARCELONA

Sucursales y Agencias: Amposta, Arbós del Panadés, Badalona, Berga, Figueras, Gandesa, Gerona, Granollers, Igualada, Inca, Lérida, Manacor, Manresa, Montblanch, Mora de Ebro, Morell, Olot, Palma de Mallorca, Port-Bou, Puigcerdá, Ripoll, San Feliu de Guixols, Santa Coloma de Queralt, Seo de Urgel, Tarragona, Tarragona-Bolsin, Tárrega, Torredembarra, Tortosa, Valls, Vendrell, Vich y Vilaseca

Cuentas Corrientes. - Cuentas de Ahorro. - Imposiciones a plazo. Negociación y cobro de letras. - Giros y Transferencias. - Monedas Extranjeras. - Compra y venta de Valores. - Negociación de Cupones. - Descuentos y Préstamos. - Depósito de Valores.

Agencia de FIGUERAS: Placeta, núm. 11 (Rambla) ☎ Teléfono, n.º 141

La Sociedad de Naciones y la Paz Universal

Hace diez años que fué creada la más noble institución de nuestra época, la Sociedad de Naciones, inspirada en los humanitarios principios del malogrado Presidente Wilson. Gracias a este organismo, los pueblos que durante siglos han sufrido bajo el yugo de la dominación extranjera y que con posterioridad a la gran guerra pudieron incorporarse a la familia mundial, pueden colaborar a la paz del mundo.

La labor de los pueblos adherentes a la S. D. N., especialmente de aquellos que adquirieron su independencia a raíz del conflicto europeo, es árdua por no decir imposible, ya que existen todavía muchos estados sometidos, sin libertad de acción para contribuir eficazmente al equilibrio mundial. Me refiero a los desdichados pueblos sometidos al despótico régimen moscovita, y entre ellos el más importante: la República de Ucrania.

Esta nación, de población tan numerosa como la de muchas potencias europeas, y de extensión territorial aún mayor, después de un breve período de independencia, vive esclavizada y en peor situación que antes de la guerra, como sucede igualmente a los pueblos del Cáucaso, del Turkestan y de la Ruthenia Blanca, cuyas reclamaciones no encuentran el apoyo solicitado a la S. D. N. temerosa de nuevos conflictos.

La propaganda en tal sentido hecha por los emigrados rusos, no pasa desapercibida; más parece ser que los actuales dirigentes

de la política mundial han olvidado las lecciones de la historia, demostrativas de que la paz es imposible entre los pueblos cuando estos no obtienen a lo menos la concesión del mínimum de sus reivindicaciones nacionales.

Los grandes jefes de la política han despreciado el ejemplo de Francia, de Polonia, de Grecia, de Italia, de Rumanía, de Servia, de Bulgaria..., que en diferentes épocas lucharon por la independencia de todo o parte de su territorio, siendo constante amenaza de la paz. No puede dudarse de que las ideas de fraternidad universal tuviesen arraigo en estas naciones, pero la fuerza del deseo de independencia fué siempre superior.

Sabemos que para conseguirla no debemos contar más que con nuestro propio esfuerzo, sin buscar intervenciones armadas en nuestro favor, que no deseamos, sabiendo que semejantes reacciones pudieran ser causa de un nuevo cataclismo, que tratamos de evitar muy conformes con la tendencia general del mundo civilizado. Por ello, en nuestra lucha solamente nos acompañarán los pueblos que, como nosotros, sufren la tiranía bolchevique. De los libres y poderosos sólo esperamos la comprensión de la justicia de nuestros anhelos y su simpatía y ayuda moral.

Estamos seguros de que se aproxima el momento de nuestra liberación, de que el despotismo de Moscú tendrá un fin parecido al del despotismo de Petrogrado, de que nuestra Nación podrá en breve estrechar sus

manos libres de todo yugo con aquellas que se mostraron amigas en los momentos dolorosos.

Esperamos que aquellos que comprendieron la necesidad de dividir el imperio Austro-Húngaro, se den cuenta de que es indispensable para la paz mundial la división de la Rusia Una e Indivisible; pues si el primero fué causa inicial del cataclismo de 1914, la existencia de una Gran Rusia indivisa podría ser de resultados todavía más funestos.

No hay duda de que las intrigas de Petrogrado en los Balcanes, sus tendencias a adueñarse de los estrechos, a transformar el mar Negro en un mar interior, a dominar en el Mediterráneo, etc., contribuyeron en gran escala a motivar la pasada catástrofe mundial. De igual modo, la anexión formada de las repúblicas libres de Ucrania, del Cáucaso y el Turkestan con siete millones de habitantes, puede ser el origen de graves conflictos en el porvenir. El déspota moscovita, causa voluntaria y directa de la actual crisis mundial, enemigo encarnizado de la civilización, de la moral, de la religión, del derecho, de todas las conquistas de la humanidad en su lucha secular, es un tenebroso peligro. Con perfecto derecho de humanidad puede gritarse: *Rusia daelendam esse*.

La sabia advertencia de Mr. Copeland ante el Senado de los Estados Unidos, al presentar su moción sobre la urgencia de reconocer «de jure» la independencia de la Ucrania subyugada como único medio eficaz de lucha contra el peligro moscovita, no será estéril ni quedará aislada. Confiamos de que el mundo entero comprenderá su importancia, antes de que se haga imposible combatir el azote asiático promovido por la influencia del comunismo ruso.

Y únicamente después de la reconstitución del Este europeo sobre las bases de la libertad de los injustamente oprimidos, las iniciativas de la Sociedad de Naciones podrán ser aplicadas en favor de la humanidad.

ANDRÉ LIVITZKY

Génova, Enero de 1931.

La Exposición Colonial Internacional. -- París

Abril a Octubre 1931

Esta magnífica exposición, la más importante en su género que se haya celebrado en el mundo, se inaugurará a fines del próximo abril y será clausurada el 1.º de noviembre.

Además de la extraordinaria importancia de la exhibición general de productos y costumbres coloniales, y del admirable panorama que ofrecerán sus soberbios edificios de variadísimas y exóticas arquitecturas, habrá en esta reunión mundial infinidad de atractivos que por sí solos justificarán la afluencia de todos los países.

Fiestas deportivas, militares, africanas, asiáticas, criollas; fiestas de la moda y del vestido, de la danza, etc., harán de la explanada del Templo de Angkor, (principal edificio de la sección indochina), una de las más importantes atracciones del mundo. Si se piensa, además, que a orillas del lago Daumesnil habrá iluminaciones maravillosas, fuegos de artificio y fuentes luminosas que el visitante encontrará un parque zoológico variadísimo en el que se podrán ver las fieras no enjauladas sino al parecer libres en espacios cerrados por cercas disimuladas entre la espesura, se comprenderá la sorpresa del viajero que no se cansará de admirar tanta maravilla.

Sombreros - Gorras - Boinas

La Antigua Sombrerería de la Ronda Universidad, 4, tienda BARCELONA



J. Masó Oriol

recuerda a sus distinguidos clientes y al público en general de FIGUERAS, que ofrece al precio de ALMACENISTA y FABRICANTE, las más recientes

Novedades de Otoño e Invierno 1930-31

A PRECIOS SUMAMENTE RAZONABLES

Reserve sus compras para esta su casa. — Única que puede competir en calidad y precio.—Primer taller de encargos y composturas de Sombreros

Los Sombreros Masó son el complemento indispensable del bien vestir de la elegancia masculina.

Ronda Universidad, 4 - Teléf. 19893 - BARCELONA

LA SOMBRERERÍA DE TODOS

Enfermos del Estómago

¡El que padece del estómago e intestinos, es por, que quiere! Tomando el **GASTRO-FILO** del Dr. Greus, curará sin duda alguna por ser la única y mejor preparación, sin contener calmante alguno.

PIDASE EN TODAS LAS FARMACIAS

J. MOURADE

Capilar

C
L
I
N
I
C
A

C
A
L
V
I
C
I
E



FERNANDO 57

Barcelona

Concesionario Exclusivo para la venta en Figueras:

CASA PI Juan Matas 9

Aplicaciones garantizadas:

Peluquería JAIME QUER Alfonso XIII, 12

La superficie ocupada por la exposición comprende 110 hectáreas en el hermoso bosque de Vincennes, con verdes prados y boscajes que rodean el lago de Daumesnil. Hay un Museo permanente, que sobrevivirá a la Exposición, en un edificio de 88 por 60 metros. Entre otras cosas dignas de admiración hay un planisferio de 12 metros de diámetro, un inmenso acuario con peces exóticos, exposición de la Marina y galerías dedicadas a la numismática y la filatelia. En el primer piso exposición de productos del suelo y del subsuelo, cuadros, dioramas y gráficos que darán idea del esfuerzo realizado por Francia en materia de higiene, de auxilio y de educación. En el segundo piso, una sección retrospectiva evoca el pasado colonial de Francia, por el libro, la estampa y los manuscritos; una exposición de prehistoria y etnografía.

Entre los principales edificios que son ornato de la exposición figura una exacta reproducción del Templo de Vangkor Vat, que ocupa una extensión de 5.000 metros cuadrados, el Palacio tunecino, el de Africa Occidental, sin contar los correspondientes a las secciones extranjeras que son de gran gusto y riqueza.

En el recinto de la exposición hay un ferrocarril circular, carritos electricos, etc. En el lago, embarcaciones de los tipos europeos e indígenas. Las compañías de ferrocarriles y navegación conceden a los portadores de bonos de la Exposición reducciones sobre el precio de tarifa, que a veces alcanzan hasta un 53 %. Hay también rebajas para los miembros de los Congresos profesionales, caravanas escolares, etc.

Indudablemente, la Exposición Colonial

Internacional y de los países de ultramar, obtendrá un éxito mundial y traerá a París un número considerable de visitantes.

París, Enero de 1931.

Sección Oficial

SUBDELEGACIÓN DE FARMACIA DEL PARTIDO DE FIGUERAS

Real Orden

Para cumplir lo dispuesto en el Real decreto de 6 de Enero del año en curso, referente a la venta de las especialidades que tengan en existencias los drogueros minoristas y normas que en la expendición de éstas deben observarse.

S. M. el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer:

1.º Desde la promulgación de la presente Real orden, los almacenistas de drogas, productos químicos y especialidades farmacéuticas, solamente podrán comerciar entre sí con las especialidades farmacéuticas y expendirlas a los farmacéuticos en ejercicio.

2.º Los almacenistas que simultanean la venta de especialidades al por mayor y menor dejarán de venderlas al detalle desde la fecha indicada en el apartado precedente.

3.º En el plazo de quince días a partir de la publicación de esta Real orden, los drogueros minoristas enviarán a los Subdelegados de Farmacia respectivo relaciones duplicadas de las especialidades que posean, debiendo éstos aplicarles un sello especial, con objeto de contrastarlas.

4.º Se les concede a los drogueros minoristas un plazo de 6 meses para la venta de las especialidades que tengan en existencia, lo cual no será obstáculo para que antes de terminar éste, o durante él, puedan los Colegios Farmacéuticos adquirir, de acuerdo con los poseedores, las especialidades que tuvieren y en las condiciones por ellos convenidas.

5.º Los Subdelegados de Farmacia, y en las poblaciones donde no existan, los Inspectores farmacéuticos municipales, vigilarán el cumplimiento de lo dispuesto.

6.º A todos los farmacéuticos con Oficina de Farmacia abierta al público, les está terminantemente prohibido inclinar o torcer la voluntad del público en la demanda de especialidades farmacéuticas, no pudiendo, bajo ningún pretexto, mostrar preferencia ni recomendar la adquisición de alguna determinada.

7.º Los farmacéuticos establecidos están obligados al suministro de todas las especialidades registradas, y para la fácil comprobación de este extremo se les facilitará por la Dirección general de Sanidad un catálogo alfabético de las inscritas oficialmente, cuya publicación tendrán a la disposición de los médicos y del público.

8.º Si en algún momento careciese el farmacéutico establecido de la especialidad demandada está obligado a facilitarla en el menor tiempo posible, pudiendo recargar el precio de la especialidad con los gastos propios de la urgente adquisición.

9.º Los farmacéuticos en ejercicio no podrán ejercer presión de ninguna clase sobre los laboratorios productores respecto a los tipos de descuento que éstos les concedan.

En el caso de que algún productor o grupo de productores fuese objeto de preterición, una vez comprobada por la Dirección general de Sanidad, podrá eximir a sus preparadores de la obligación de fijar el precio de venta en los envases, independientemente de las medidas oportunas en defensa de la salud pública.

Lo que de Real orden comunico a V. E. para su conocimiento y efectos oportunos. Dios guarde a V. E. muchos años. Madrid, 21 de Enero de 1931.—Matos.—Señor Director general de Sanidad.

(Gaceta, 24 de Enero.)

En vista de la R. O. precedente, esta subdelegación acuerda sea publicada en los periódicos locales, para mayor difusión y conocimiento de los Sres. Inspectores Farmacéuticos municipales, farmacéuticos, drogueros al por mayor y menor, almacenistas de productos químicos y demás interesados, para darle el más estricto y eficaz cumplimiento, evitando las sanciones molestísimas que su inobservancia podría originar.

El Subdelegado de Farmacia del Partido, Francisco de A. Castellví y Vila Figueras, 30 de Enero de 1930.

Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes

Col·legi «MONTURIOL»

Débiles tomad el acreditado Elíxir Callol Es rápido científico agradable que da Vida y Juventud

FELIX JAUME GELART

HIERROS - ACEROS - FERRETERIA - BATERIA COCINA - MATERIAL ELECTRICO - FUNDICIÓN DE HIERRO - TALLER DE CONSTRUCCION DE MAQUINARIA AGRICOLA

FIGUERAS



Extenso surtido en toda clase de

BOMBAS

GRUPOS ELECTROGENOS

MOTORES ELECTRICOS
a GASOLINA
a ACEITES PESADOS

ARADOS = GRADAS

DESGRANADORAS

CULTIVADORES

TRACTORES

Concesionario de la marca

DEERING

CALDERAS ECONÓMICAS CON HORNO

BANCA ARNÚS SUCESORA DE **EVARISTO ARNÚS**
BANCA — BOLSA — CAMBIO

: CAMARA ACORAZADA :
con Departamentos de Alquiler
Negociamos los cupones

S. VERDAGUER

DESPACHO: Ronda Universidad, 9
TALLERES: Entenza, 39
BARCELONA

Cuarto de baño económico
compuesto de:

- Bañera
- Lavabo
- Bidet
- W. Closet
- Grifo baño

Todo completo por
Ptas. 295

NOTICIARIO

Los agentes municipales tienen órdenes de la Alcaldía de detener o denunciar a todos los carruajes y bicicletas que circulen sin luz por la ciudad. Igualmente las bicicletas vecinas o forasteras desprovistas de chapa de registro.

**

Un remedio extraordinario

El Sr. Tetu, enfermero en Casablanca, escribe como sigue: "No puedo citar todos los casos de curación obtenidos con la Boisson Blanche del Abate Magnat que son muchos. Pero puedo certificar que he visto numerosas veces la viruela en estado de pústulas ombilicadas que han desaparecido sin supuración y sin dejar señales después de cuatro días de tratamiento, la escarlatina ante la Boisson Blanche no existe, así como la diarrea verde de los niños de pecho, cuando la nodriza hace uso de la Boisson Blanche. Mi hijo curó en cuatro días de una fiebre tifoidea bien declarada y yo lo he visto en el año 1918, numerosos casos de curación de la gripe". La Boisson Blanche del Abate Magnat, destruye los microbios, hace que todas las enfermedades infecciosas aborten, elimina las toxinas de la sangre, corta la fiebre y consigue que en pocos días el enfermo salga del peligro y sane. El frasco para preparar un litro de Boisson Blanche a Ptas. 3.15 en todas las farmacias.

**

Por enfermedad del Sr. Subias, han tenido que suspenderse las conferencias que tenía que dar en la Biblioteca popular, organizadas por «Atenea».

**

Ha sido aplazada la proyección de la película «El Desfile del Amor» que debía hoy exhibirse en la Sala Edison, por no ser la verdadera la que debía presentarse.

Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes
Col·legi «MONTURIOL»

Por Real orden de Instrucción Pública, ha sido ascendido a la categoría de 8.000 pesetas ha nuestro particular amigo el profesor de la Escuela Normal de Maestros de Gerona Rdo. Don Ignacio Jorda Caballeros.

BARCELONA

HOTEL ESPAÑA Y AMÉRICA

AL LADO DEL LICEO

Reformado y ampliado por
«HOTELES UNIDOS», S. A.

Pensión completa desde 15 ptas.

Habitación sola desde 7 ptas.

Cubiertos a 7 ptas.

Salones especiales para Bodas y Banquetes desde 12 ptas. con champán, todo comprendido.

Un benemérito patricio barcelonés llamado José Compte Viladomat, ha depositado en el Banco de Cataluña de Barcelona 500.000 pesetas regaladas para comprar radium a la «Liga contra el cáncer».

Con letras de oro debería esculpirse el nombre de este meritísimo y humanitario ciudadano catalán.

**

Como de costumbre, la banda de música del Rgto. de nuestra guarnición, nos obsequiará, en la Rambla, de 12 a 1 del día de mañana, con:

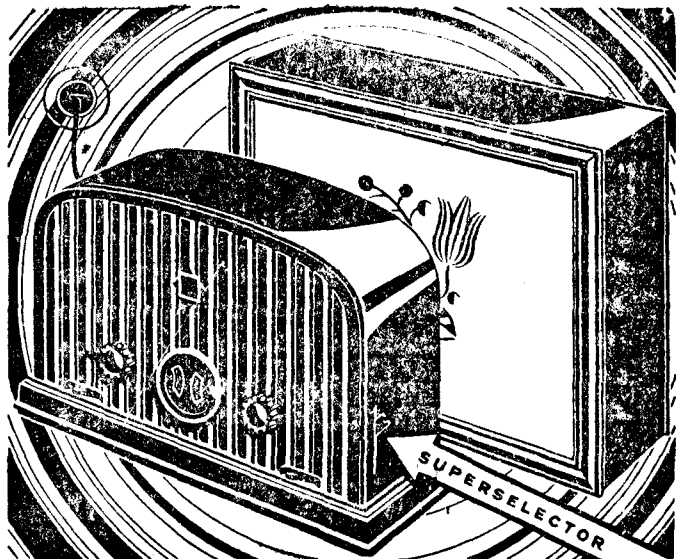
Sevilla, P. D., Murillo.—*El País de los tontos*, Chotisch, Guerrero.—*Danzas Fantásticas*, Turina.—*Las Golondrinas*, Selección, Alsandizaga.—*Idilio Pastoril*, Sardana, Catalá.

**

Durante la última semana, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Sucursal de Figueras, ha hecho las operaciones siguientes:

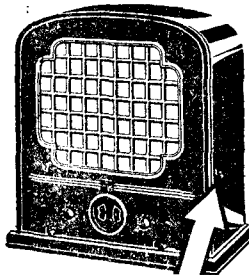
COBROS	Ptas.	161,383'79
PAGOS	»	96,496'07

y 33 libretas y cuentas nuevas,



TELEFUNKEN 33 W para corriente alterna con uno de nuestros altavoces Arcofón

EL NUEVO SUPERSELECTOR ELIMINA COMPLETAMENTE LA EMISORA LOCAL



RECEPTOR Y ALTAVOZ EN UN SOLO MUEBLE
Telefunken 33 para corriente continua, y corriente alterna.

LOS TELEFUNKEN 33

de tres válvulas, son los mejores receptores en su clase construidos hasta



el presente, con una selectividad excepcional.

TELEFUNKEN

A. E. G. IBÉRICA DE ELECTRICIDAD, S. A.

De venta en todos los establecimientos de RADIO

Curación de la HERNIA

sin operación

La curación radical y garantizada de la hernia, se obtiene en pocos días, sin tener que interrumpir las habituales ocupaciones, mediante el método original del Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona, procedimiento que practica el médico de esta ciudad **D. Luis Sala Oliveras** en su despacho de la Plaza de Cataluña 17, todos los días, menos los festivos, de 11 a 12 y horas especiales previamente convenidas.

Hotel COMERCIO

COMPLETAMENTE REFORMADO

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones. Espléndido comedor propio para banquetes. Jardín, comedor de verano. Garage. Coche a la llegada de todos los trenes. Salón de lectura. — Baño.

Albareda, 5
Teléfono, 20

Gerona

Lliçons de Català
Una hora diària, 7 ptes. mes
Col·legi «MONTURIOL»

Champagne Gelamá

Gran Cavas a Villajulga

Agente exclusivo para la provincia de Gerona:

MODESTO LLADO

Hotel de S. Sebastián de Palafrugell

Vino de Quina

Portolá Es el mejor aperitivo Aumenta el apetito y da vigor.

PEDIDLO EN CAFES Y BARES

Falten nois i noies de 14 a 16 anys. Treball fàcil i ben pagat
Dirigir-se **Emporium Mecanogràfic**
Sta. Leocàdia, 11. - FIGUERES



JAUME I, NÚM. 11

CASA ESPECIALITZADA EN

Gamises, Corbates i Géneres de Punt

SEMPRE LO MÉS NOU A PREUS LIMITATS

DESPUÉS DE LA GRIPPE

el enfermo queda quebrantado, sin energías ni vigor alguno, sin ganas de comer y expuesto a una gravísima recaída.

Si queréis regenerar pronto vuestro organismo, recobrar el apetito y las fuerzas, tomad el poderoso reconstituyente

HIPOFOSFITOS SALUD

que es de todos el tónico preferido para combatir el agotamiento

Aprobado por la Real Academia de Medicina

Cerca de medio siglo de éxito creciente

Gimnasio Ibérico

CURSO de 1930 a 1931
Apertura en 1.º de Octubre

Dirigido por Don

Francisco Castellví y Vila

Médico Cirujano y Profesor Oficial de Gimnasia por la Facultad de Medicina de Madrid.

Profesor Suplente de Educación Física del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza.



Gimnasia higiénica. - Gimnasia respiratoria
Gimnasia Sueca

Tratamiento médico de las desviaciones de la columna vertebral por la Kinesiterapia

Duchas y piscina Campo de Sports

PARA MATRÍCULAS Y DEMÁS INFORMES:

Santa Leocadia, 27

De 12, a 1, Señoritas. De 7 a 8 noche, Sres. alumnos.

Eduardo de Rute Casadevall - Médico y Dentista

Consulta de 9 a 1 y de 3 a 7

Caamaño, 4. - FIGUERAS

Boletín Parroquial

Hoy domingo, a las siete, empezará la gran devoción de los Siete Domingos a San José con misa y ejercicios propios; a las siete y media, función mensual reglamentaria de los Tarcisios con exposición de S. D. M. y a las 8, misa de comunión general; a las 9, explicación del Santo Evangelio; a las diez oficio; a las once y a las doce explicación catequística; a las dos y media, enseñanza de catecismo; a las cuatro, exposición rosario, visita y ejercicios propios de la novena al S. C. de Jesús.

Lunes, fiesta de la Purificación, las misas como los domingos; a las nueve y media, solemne bendición de Candelas y oficio a las diez; a las cuatro novena al S. C. de Jesús. En este día el Patronato de la Catequística celebra su fiesta con misa de comunión general con plática a las ocho. Durante las misas de este día se dirán pláticas sobre la necesidad e importancia del catecismo.

Martes hasta el jueves se proseguirá la novena al S. C. de Jesús con misa a las diez y media y función propia a las seis y media de la tarde.

Miércoles, a las 7 y media, misa y ejercicios propios del primer miércoles a San José.

Viernes, primero de mes, a las 8, misa de comunión general con plática; se empezará la novena al Purísimo Corazón de María con misa todos los días a las diez y media y función propia de la novena a las seis y media

de la tarde; a las 7 de la tarde función de la Hora Santa.

Sábado, a las 7 y media, misa y visita a Ntra. Sra. de las Mercedes. Adoración Nocturna; Turno Cor Jesu.

Domingo, segundo de mes, a las 7, misa y ejercicios propios de los Siete Domingos de San José; a las 8, misa, comunión reglamentaria de las Hijas de María y visita a la Virgen Inmaculada.

Cuarenta Horas: Continúan en la Iglesia de San José.

Colegio "MONTURIOL"

Pep, 9 y 11 - Figueras - Tel. 166

Preparación consciente de los que deseen tomar parte en las próximas oposiciones anunciadas para cubrir dos mil plazas de maestro. Damos lecciones por correspondencia.

EN VENTA

Una huerta con su noria, en término de Cabanas, antes de llegar al río Muga, de cabida 7 vesanas. Y una casa con patio y huerto en Vilabertrán. Todo a buen precio. Informes: LAGRESA Procurador.—Figueras.

Imp Casellas.—FIGUERAS